

32003R1177

L 165/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

3.7.2003

**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 1177/2003 TAL-PARLAMENT EWROPEWU TAL-KUNSILL  
tas-6 ta' Ġunju 2003  
jirrigwarda l-istatistika Komunitarja dwar l-introjtu u l-kondizzjonijiet ta' l-ghixien (UE-SILC)  
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 285(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposti mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Huma u jaġixxu bi qbil mal-proċedura preskritta fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex jiġu milhuqa il-kompiti assenjati lilha, partikolarment wara il-laqgħat tal-Kunsill Ewropew għewwa Lisbona, Nizza, Stokkolma u Laekan li saru f'Marzu 2000, Diċembru 2000, Marzu 2001 and Diċembru 2001 rispettivament, il-Kummissjoni għandha tiġi infurmata dwar id-distribuzzjoni ta' l-introjtu kif ukoll dwar il-livell u l-komposizzjoni tal-faqar u l-eskluzjoni soċjali fl-Istati Membri.
- (2) Il-metodu għdid miftuħ tal-koperazzjoni fl-oqsma ta' l-eskluzjoni soċjali, kif ukoll f'dak li huma indikazzjonijiet strutturali, li għandu jiġi prodott fir-rapport miġbur kull sena, se jżid il-htieġa tad-data komparabbli u tempestiva kemm traversali kif ukoll longitudinali fuq id-distribuzzjoni ta' l-introjtu u fuq il-livell u l-komposizzjoni tal-faqar u l-eskluzjoni soċjali, sabiex jiġu stabbiliti paraguni bejn l-Istati Membri li huma rilevanti u ta' min joqghod fuqhom.
- (3) Id-Deciżjoni Nru 50/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Diċembru 2001 li tistabbilixxi programm ta' azzjoni għall-Komunità sabiex tistimula koperazzjoni bejn l-Istati Membri għall-ġlieda kontra l-eskluzjoni soċjali <sup>(4)</sup> tistabbilixxi Wkoll, fl-Azzjoni 1.2 tas-Settur 1 dwar "l-analiżi ta' l-eskluzjoni soċjali",

il-kondizzjonijiet neċessarji f'dak li għandu x'jaqsam mal-fondi għall-miżuri għal għbir u tixrid ta' Statistika komparabbli u partikolarment tappoġġa l-iżvilupp ta' l-istharrig u l-analiżi tal-faqar u l-eskluzjoni soċjali.

- (4) L-aħjar metodu għal stima tas-sitwazzjoni f'dak li jirrigwarda l-introjtu, il-faqar u l-eskluzjoni soċjali huwa li tingabar statistika Komunitarja, permezz ta' armonizzazzjoni ta' metodu u definizzjonijiet. Uħud mill-Istati Membri jistgħu jkollhom bżonn aktar żmien sabiex jadottaw dawn il-metodi u definizzjonijiet armonizzati fis-sistema tagħhom.
- (5) L-istatistika għandha tkun aġġornata kull sena, sabiex tirrifletti il-bidliet fid-distribuzzjoni ta' l-introjtu kif ukoll fil-livell u l-komposizzjoni tal-faqar.
- (6) Il-Kummissjoni għandha bżonn ta' micro-data fuq livell domestiku u dak personali, kemm traversali kif ukoll longitudinali sabiex jiġu investigati l-kwistjonijiet soċjali, speċjalment kwistjonijiet godda li jhtieġu riċerka partikolari.
- (7) Għandha tingħata prijorità lill-produzzjoni ta' data traversali tempestiva u komparattiva dwar l-introjtu u l-eskluzjoni soċjali.
- (8) Il-flessibilità fl-sorsi tad-data, partikolarment l-użu ta' sorsi lokali, kemm jekk miġbura minn stharrig u kemm minn reġistri, u kampjuni lokali għandhom jiġu mhajra kif ukoll għandha titmexxa 'l quddiem l-integrazzjoni ta' sorsi godda f'sistema stabbilita ta' statistiċi lokali.
- (9) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 831/2002 tas-17 ta' Mejju 2002 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 322/97 fuq l-istatistika Komunitarja, li titratta l-aċċess tad-data konfidenzjali għal għanijiet speċifiċi <sup>(5)</sup> jistabbilixxi l-kondizzjonijiet konċessi mill-awtorità tal-Komunità għall-aċċess tad-data konfidenzjali, għall-iskop li jintlahqu konkluzjonijiet statistiċi għal raġunijiet xjentifiċi.
- (10) Il-produzzjoni ta' statistika Komunitarja speċifika hija rregolata mir-regoli stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar l-Istatistika Komunitarja <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> ĠU C 103 E, tat-30.4.2002, pġ. 198, u emendat fil-15 ta' Novembru 2002.

<sup>(2)</sup> ĠU C 149, tal-21.6.2002, pġ. 24.

<sup>(3)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew fl-14 ta' Mejju 2002 (li għandha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), Il-Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-6 ta' Marzu 2003 (ĠU C 107 E, tas-6.5.2003, pġ. 26) u d-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Mejju 2003 (li għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(4)</sup> GU L 10, tat-12.1.2002, pġ. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 133, tat-18.5.2002, pġ. 7.

<sup>(6)</sup> ĠU L 52, tat-22.2.1997, pġ. 1.

- (11) Il-miżuri necessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 1999/468/KEE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri implimentati kif mogħtija mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>.
- (12) Il-Kumitat tal-Programm Statistiku (SPC) ġie kkonsultat skond l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill Nru 89/382/KEE, Euratom <sup>(2)</sup>,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament għandu jkun li jstabbilixxi struttura komuni għal produzzjoni sistematika ta' l-Istatistika Komunitarja dwar l-introjt u l-kondizzjonijiet ta' l-għixien (hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha UE-SILC), li tinkludi data komparabbli u tempestiva kemm traversali kif ukoll longitudinali, dwar l-introjt u l-komposizzjoni tal-faqar, kif ukoll l-eskluzjoni soċjali fuq livell lokali u Ewropew.

Il-paragun ta' data bejn l-Istati Membri għandu jkun għan fundamentali, kif ukoll għandu jintlaħaq, sa mill-bidunett tad-data ta' UE-SILC, permezz ta' żvilupp ta' l-istudji metodoloġiċi mahduma b'koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Eurostat.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom jgħoddu:

- (a) "Statistika Komunitarja" għandha tingħata t-tifsira lilha assenjata fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) No 322/97;
- (b) "Produzzjoni ta' l-istatistika" għandha tingħata t-tifsira lilha assenjata fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) No 322/97;
- (c) "sena ta' l-istharrig": tfisser is-sena meta saret il-kollezzjoni tad-data ta' l-istharrig, jew il-maġġorparti tal-kollezzjoni.
- (d) "il-perjodu tal-gbir ta' tagħrif fuq il-post fejn issir ir-riċerka" ifisser il-perjodu taż-żmien li fih il-komponent ta' l-istharrig jingabar;
- (e) "il-perjodu tar-referenza": ifisser il-perjodu taż-żmien li jirreferi għal punt partikolari ta' l-informazzjoni;
- (f) "familja": tfisser persuna li tgħix wahidha jew grupp ta' nies li jgħixu flimkien fl-istess dar residenzjali u li jaqsmu l-ispejjeż, kif ukoll jikkontribwixxu għall-provvedimenti essenzjali għall-għixien;
- (g) "data traversali": tfisser id-data appartenenti għal żmien partikolari jew għal perjodu ta' żmien. Data traversali tista' tittehd minn kampjun ta' stharrig traversali, b'kampjun ta' rotazzjoni jew mingħajru, jew minn panel pura (fuq il-kondizzjoni li tiġi ggarantita ir-rappreżentattiva traversali);

din id-data tista' tkun ikkombinata ma' data registrata (data fuq il-persuna, fuq id-dar jew abitazzjonijiet miġbura mill-amministrazzjoni fuq livell ta' l-unità jew registri statistiċi);

- (h) "data longitudinali": tfisser id-data relattivi għat-tibdil fiż-żmien fuq livell individwali, osservata perjodikament fuq perjodu ta' żmien. Id-data longitudinali tista' tingabar minn stharrig traversali permezz ta' kampjun frotazzjoni fejn l-individwi la darba jkun magħzula jiġu segwiti, jew minn panel ta' stharrig pura; din tista' tkun ikkombinata ma' data registrata;
- (i) "persuni fil-kampjun": huma dawk il-persuni selezzjonati għall-kampjun fl-ewwel fażi tal-panel longitudinali. Dawn jistgħu jinkludu l-membri kollha tal-kampjun inizjali tal-familja jew kampjun rappreżentattiv ta' individwi fi stharrig tal-persuni;
- (j) "oqsma prinċipali ta' l-objettiv": ifisser l-oqsma minn fejn id-data tingabar kull sena;
- (k) "oqsma sekondarji ta' l-objettiv": ifisser l-oqsma minn fejn id-data tingabar kull erba' snin jew fuq frekwenza;
- (l) "l-introjt gross": ifisser l-introjt totali riċevut, kemm monetarju u kemm dak li m'huwiex monetarju, mill-familja fuq "il-perjodu tar-referenza għall-introjt" speċifikat, qabel ma jsir tnaqqis tat-taxxa ta' l-income, taxxi regolari fuq il-beni, fuq il-haddiema, fuq minn jaħdem għal rasu u fuq il-kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali għal min ma jaħdimx (jekk applikabbli) u fuq il-kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali għal minn ihaddem, iżda wara li jiġu inklużi t-trasferimenti tal-familja riċevuti;
- (m) "l-introjt disponibbli": ifisser l-introjt gross mingħajr it-taxxa ta' l-income, it-taxxi regolari fuq il-beni, il-kontribuzzjoni għas-sigurtà soċjali tal-haddiema, ta' dawk li jaħdmu għal rashom u ta' dawk li ma jaħdmux (jekk applikabbli), il-kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali ta' minn ihaddem u t-trasferimenti tal-familja mhallsa.

#### Artikolu 3

##### Kamp ta' applikazzjoni

L-UE-SILC għandha tkopri d-data traversali fuq l-introjt, il-faqar, l-eskluzjoni soċjali u l-kondizzjonijiet oħra ta' l-għixien kif ukoll data longitudinali li titratta biss l-introjt, ix-xogħol u numru limitat ta' indikaturi ta' l-eskluzjoni soċjali.

#### Artikolu 4

##### Referenza għaž-żmien

1. Id-data traversali u longitudinali għandha tiġi prodotta kull sena mill-2004. F'kull Stat Membru, iż-żmien tal-gbir għandu jinżamm l-istess, kemm jista' jkun, minn sena għal oħra.

2. Permezz tad-deroga tal-paragrafu 1, il-Ġermanja, l-Olanda u r-Renju Unit jistgħu jibdeu il-gbir tad-data traversali u longitudinali ta' kull sena fl-2005. Dan jista' jkun il-każ sakemm dawn l-Istati Membri jipprovdur data komparabbli għas-sena 2004 għall-indikaturi traversali komuni fl-Unjoni Ewropea, li giet adottata mill-Kunsill qabel l-1 ta' Jannar 2003 fil-kuntest tal-metodu miftuh tal-kordinazzjoni u li jista' jintlaħaq fuq il-baži ta' l-istrumenti ta' l-UE-SILC.

<sup>(1)</sup> ĠU L 184, tas-17.7.1999, pġ. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 181, tat-28.6.1989, pġ. 47.

3. Il-perjodu ta' referenza għall-introjtu għandu jkun perjodu ta' 12-il xahar. Dan jista' jkun perjodu fiss ta' 12-il xahar (bħal ma huma s-sena preċedenti ċivili jew fiskali) jew perjodu ta' 12-il xahar varjabbli (bħal ma huma t-12-il xahar qabel l-intervista) jew ibbażat fuq miżuri komparabbli.

4. Fil-każ li jintuża perjodu ta' referenza għall-introjtu fiss, il-ġbir tat-tagħrif li ssir fil-post tar-riċerka għall-komponent ta' l-istħarriġ għandu jsir fuq perjodu limitat, kemm jista' jkun qrib il-perjodu ta' referenza għall-introjtu jew għal-perjodu tad-dikjarazzjoni tat-taxxa sabiex jitnaqqas l-intervall bejn l-introjtu varjabbli u l-kurrenti varjabbli.

#### Artikolu 5

##### Karatteristika tad-data

1. Kull *data* fuq il-familja u l-individwu għandha tkun aċċessibbli fil-komponent traversali, sabiex issir analiżi fuq il-livell tal-familji u tal-persuni u partikolarment investigazzjoni ta' l-oqsma prinċipali dwar is-socjetà li huma godda u għandhom bżonn ta' riċerka speċifika.

*Id-data* kollha tal-familji u ta' l-individwi hija aċċessibbli fil-komponent longitudinal bl-istess mod.

Il-*micro-data* longitudinali m'għandiex għalfejn tkun aċċessibbli mal-*micro-data* traversali.

Il-komponent longitudinali għandu jkopri erba' snin.

2. Għal iskop biex jitnaqqas il-piż, għall-ghajnuna fil-proċeduri ta' l-attribuzzjoni ta' l-introjtu u għal-prova fil-kwalità tad-*data*, l-awtoritajiet lokali għandhom ikollhom aċċess għal sorsi amministrattivi rilevanti tad-*data* skond ir-Regolament (KE) Nru. 322/97.

#### Artikolu 6

##### Id-data mehtieġa

1. L-oqsma prinċipali ta' l-oġettiv u l-perjodu tar-referenza korrispondenti li għandhom jiġu koperti mill-komponent traversali u longitudinali huma stabbiliti fl-Anness I.

2. L-oqsma sekondarji ta' l-oġettiv għandhom jiġu inklużi, fil-komponent traversali biss, kull sena li jibda mill-2005. Dawn għandhom jiġu definiti skond il-proċedura mniżzla fl-Artikolu 14(2). Wahda mill-oqsma sekondarji għandha tiġi koperta kull sena.

#### Artikolu 7

##### L-Unità tal-Ġbir

1. Il-popolazzjoni tar-referenza għall-UE-SILC għandha tkun il-familja u i-membri tagħha preżenti li jirrisjedu fit-territorju ta' L-Istati Membri fiż-żmien tal-ġbir tad-*data*.

2. L-informazzjoni prinċipali miġbura għandha tkun ta'

(a) familji, li tinkludi *data* fuq id-daqs tal-familja, il-komposizzjoni u l-karatteristiċi bażiċi tal-membri tagħha preżenti; u

(b) il-persuni ta' l-età ta' 16-il sena u ikbar.

3. L-unità tal-ġbir, flimkien mal-metodi tal-ġbir ta' informazzjoni tal-familja u tal-persuni, għandha tkun stabbilita fl-Anness I.

#### Artikolu 8

##### Kampjuni u regoli li wiehed għandu jsewgi

1. *Data* trasversali u longitudinali għandha tkun ibbażata fuq kampjuni ta' probabbiltà rappreżentati lokalment.

2. Permezz tad-deroga mill-paragrafu 1, il-Ġermanja għandha tipprovdi, għall-ewwel darba għas-sena 2008, *data* traversali bażata fuq kampjun ta' probabbiltà rappreżentata lokalment. Għas-sena 2005, il-Ġermanja għandha tipprovdi *data*, liema 25 % minnha għandha tkun bażata fuq kampjuni ta' probabbiltà u 75 % minnha għandha tkun bażata fuq kampjuni ta' kwota, dawn ta' l-aħħar iridu jiġu progressivament imbidla b'selezzjoni arbitrara, sabiex jintlahaq kampjuni komplet ta' probabbiltà rappreżentativa sas-sena 2008.

Għall-komponent longitudinali, il-Ġermanja għandha tipprovdi għas-sena 2006, terz tad-*data* longitudinali (*id-data* għas-sena 2005 u 2006) bażata fuq kampjuni ta' probabbiltà u żewġ terzi bażati fuq il-kampjun tal-kwota. Għas-sena 2007, nofs *id-data* longitudinali fir-rigward tas-snin 2005, 2006 u 2007 għandha tkun bażata fuq kampjuni ta' probabbiltà u nofs fuq il-kampjuni tal-kwota. Wara l-2007 *id-data* kollha longitudinali għandha tkun bażata fuq kampjun ta' probabbiltà.

3. Fil-komponent longitudinali, persuni individwali inklużi fil-kampjun inizjali, jiġifieri, il-kampjuni tal-persuni, għandhom jimxu mad-durazzjoni tal-*panel*. Kull kampjun ta' persuna li trasferixxa l-abitazzjoni tiegħu għewwa l-konfini lokali, għandu jiġi segwit fil-lokalità l-ġdida skond ir-regoli li wiehed għandu jimxi magħhom u l-proċeduri li huma definiti skond il-proċedura fl-Artikolu 14(2).

#### Artikolu 9

##### Id-daqs tal-kampjuni

1. Fuq il-bażi ta' diversi konsiderazzjonijiet statistiċi u prattiċi, kif ukoll il-precizjoni mehtieġa għall-hafna mill-varjabbli kritiċi, id-daqs minimu effikaċi tal-kampjuni li għandu jintlahaq għandu jiġi stipulat fit-tabella fl-Anness II.

2. Id-daqs tal-kampjun għall-komponent longitudinali, għal kull sentejn konsekuttivi, jirreferi għan-numru ta' familji intervistati fl-ewwel sena b'suċċess fejn il-membri kollha tal-familja jew hafna minnhom li għandhom l-età ta' 16-il sena jew aktar għew intervistati b'suċċess.

3. L-Istati Membri li jużaw registri għall-introjtu u *data* ohra jistgħu jagħmlu użu minn kampjun ta' persuni minflok kampjun ta' familja kompleta fl-intervista ta' l-istħarriġ. Id-daqs tal-kampjun minimu effikaċi, fir-rigward tan-numru ta' persuni li għandhom l-età ta' 16-il sena jew iktar li għandhom jiġu intervistati fid-dettal għandu jkun ta' 75 % taċ-ċifra mniżzla fil-kolonna 3 u 4 tat-tabella fl-Anness II, għall-komponent traversali u longitudinali rispettiv.

L-informazzjoni dwar l-introjtu jew *data* ohra għandha tkun miġbura ukoll għall-familja ta' kull persuna magħżula u għall-membri kollha tagħha.

## Artikolu 10

**Trasmissjoni tad-data**

1. L-Istati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) fil-forma ta' faxxikli tal-*micro-data*, li tiġbor data traversali u loġitudinali li giet ikkontrollata, editjata u imputata fir-rigward ta' l-introju.

L-Istati Membri għandhom jittrasmettu *d-data* f'forma elettronika, skond l-istruttura teknika xierqa li għandha tkun adottata skond il-proċedura kif imsemmija fl-Artikolu 14(2).

2. Fir-rigward tal-komponent traversali, l-Istati Membri għandhom jittrasmettu l-faxxikli tal-*micro-data* relatata mas-sena ta' s'harrig N tal-Kummissjoni (Eurostat), preferibbilment fi żmien 11-il xahar mit-tmiem tal-ġbir tad-*data*. It-terminu perentorju estrem għat-trasmissjoni tal-*micro-data* tal-Eurostat għandu jkun it-30 ta' Novembru (N + 1) għal kull Stat Membru fejn id-*data* tin-gabar fl-aħhar tas-sena N jew permezz ta' l-istharrig kontiwu jew permezz ta' registri u l-1 ta' Ottubru (N + 1) għall-Istati Membri l-oħra.

L-Istati Membri għandhom, flimkien mal-faxxikli tal-*micro-data*, jgħaddu l-indikaturi ta' koeżjoni soċjali bażati fuq kampjun tas-sena N traversali li ser jiġi inkluz fir-rapport annwali tar-Rebbiegħa tas-sena (N + 2) tal-Kunsill Ewropew.

Il-ġranet tat-trasmissjoni tad-*data* japplikaw ukoll għat-trasmissjoni tad-*data* komparabbli traversali għall-indikaturi komuni ta' l-UE għal dawk l-Istati Membri li jibdeu il-kollezzjoni annwali tad-*data* wara 2004 skond l-Artikolu 4(2)

3. Fir-rigward tal-komponent loġitudinali, l-Istati Membri għandhom jittrasmettu l-faxxikli tal-*micro-data* sas-sena N lill-Kummissjoni (Eurostat) preferibbilment fiż-żmien 15-il xahar wara t-tmiem tal-ġbir tat-tagħrif li fih issir ir-riċerka. It-terminu perentorju obbligatorju għat-trasmissjoni tal-*micro-data* lill-Eurostat għandu jkun fl-aħhar ta' Marzu (N + 2), kull sena mit-tiena sena tal-UE-SILC.

L-ewwel trasmissjoni tad-*data*, li tkopri *d-data* loġitudinali għal:-

- l-istharrig tas-sena 2004 u tas-sena 2005, fil-każ ta' l-Istati Membri li se jibdeu il-ġbir tad-*data* ta' kull sena fl-2004, għandu jsir sa l-aħhar ta' Marzu 2007; u
- l-istharrig tas-sena 2005 u 2006, fil-każ ta' l-Istati Membri li se jibdeu il-ġbir tad-*data* ta' kull sena, għandu jsir sa l-aħhar ta' Marzu 2008.

It-trasmissjoni li jmiss għandha tkopri l-ewwel tliet snin ta' l-istharrig 2004-2006 (2005-2007) u għandu jsir sa l-aħhar ta' Marzu 2008 u 2009 rispettivament.

Wara dan, id-*data* loġitudinali ta' kull sena, għandha tigi stabbilita u għandha tinkludi l-erba' snin precedenti ta' l-istharrig (il-ġbir precedenti jista' jiġi rivedut skond il-htieġa).

## Artikolu 11

**Pubblikkazzjoni**

Għall-komponent traversali, il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tippubblika fuq livell Komunitarju rapport traversali kull sena sa l-aħhar ta' Ġunju N + 2, bażat fuq id-*data* miġbura fis-sena N.

Għall-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* ta' kull sena wara l-2004, skond l-Artikolu 4(2) ir-rapport traversali għal 2004 għandu jinkludi l-indikaturi traversali komuni ta' l-UE.

Mis-sena 2006, ir-rapport traversali għandu jinkludi r-riżultati ta' l-istudji metodoloġiċi disponibbli msemmija fl-Artikolu 16.

## Artikolu 12

**L-aċċess għal għanijiet xjentifici tad-*data* konfidenzjali ta' l-UE-SILC**

1. L-awtorità tal-Komunità (Eurostat) tista' toffri l-aċċess tad-*data* konfidenzjali jew oqsma ta' *micro-data* anonima mis-sorsi ta' l-UE-SILC, għal għanijiet xjentifici u skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru. 831/2002.

2. Għall-komponent traversali, il-faxxikli tal-*micro-data* għad-*data* miġbura matul is-sena N, fuq livell tal-Komunità, għandhom ikunu għad-disposizzjoni għal għanijiet xjentifici sa l-aħhar ta' Frar N + 2.

3. Għall-komponent loġitudinali, il-faxxikli tal-*micro-data* għad-*data* miġbura sas-sena N, fuq livell tal-Komunità, għandhom ikunu għad-disposizzjoni ta' l-għanijiet xjentifici sa l-aħhar ta' Lulju N + 2.

L-ewwel hrug tal-*micro-data* loġitudinali għal dawk l-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* fl-2004 għandu jinkludi l-2004 u l-2005 u għandu jsir fl-aħhar ta' Lulju 2007.

It-tieni għandu johroġ f'Lulju 2008 u jinkludi l-2004-2006, għal dawk l-Istati Membri li jibdeu jiġbru id-*data* fl-2004 u is-sena 2005 u 2006 għal dawk l-Istati Membri li jibdeu jiġbru *d-data* fl-2005.

It-tielet johroġ f'Lulju 2009 u għandu jinkludi is-sena 2004 sa l-2007, għal dawk l-Istati Membri li jibdeu jiġbru *d-data* fl-2004, u s-sena 2005 sa l-2007 għal dawk l-Istati Membri li jibdeu jiġbru *d-data* fl-2005.

Wara dawn il-pubblikazzjoni ta' Lulju, għandha tinkludi *d-data* loġitudinali ta' l-aħhar erba' snin l-iktar riċenti bid-*data* disponibbli, fuq livell tal-Komunità.

4. Ir-rapporti prodotti mill-Komunità Xjentifika bażati fuq faxxikli tal-*micro-data* traversali għad-*data* miġbura fis-sena N għandhom jkunu aċċessibbli biss wara Lulju N + 2.

Ir-rapporti prodotti mill-Komunità Xjentifika bażata fuq il-*micro-data* loġitudinali in rigward tas-sena ta' l-istharrig N, għandhom ikunu aċċessibbli biss wara Lulju N + 3.



## Artikolu 13

**Finanzi**

1. L-Istati Membri għandhom jirċievu kontribuzzjoni finanzjarja minghand il-Komunità, għall-ewwel erba' snin, għall-ispejjeż tax-xogħol involuti.
2. L-appropriazzjonijiet allokati kull sena għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji, kif imsemmija fil-paragrafu 1, għandhom jiġu stabbiliti bhala parti mill-proċeduri annwali ta' l-estimi finanzjarji.
3. L-awtorità ta' dawn l-estimi finanzjarji għandha toffri d-disponibilità ta' l-appropriazzjonijiet kull sena.

## Artikolu 14

**Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha jkollha l-ghajnuna ta' Kumitat tal-Programm Statistiku, stabbilit permezz tad-Deċiżjoni Nru 89/382 (EEC/Euratom).
  2. Fejn issir riferenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE wara li jkun kkon-sidrati d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 li jinsab fiha.
- Il-perijodu ta' żmien preskritt fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.
3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura.

## Artikolu 15

**L-implimentazzjoni tal-miżuri**

1. Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, li jinkludu l-miżuri sabiex jittiehdu kontijiet ekonomiċi u bidliet tekniċi, għandu jittiehed, mhux aktar tard minn 12-il xahar qabel il-bidu tas-sena ta' l-istharrig, skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 14(2).
2. Dawn il-miżuri għandhom jirrigwardaw:
  - (a) id-definizzjoni tal-lista tal-varjabbli primarji ta' l-oġettiv li għandhom jagħmlu parti minn kull qasam tal-komponent traversali u tal-lista tal-varjabbli ta' l-oġettivi jagħmlu parti mill-komponent longitudinali, li tinkludi wkoll l-ispejjeż ta' kodiċi varjabbli u l-istruttura teknika ta' t-trasmissjoni lill-Eurostat;
  - (b) il-kontenut dettaljat tar-rapport intermedjarji u finali;
  - (c) id-definizzjoni u d-definizzjonijiet aġġornati, partikolarment il-hidma tad-definizzjonijiet ta' l-introjtu msemmija fil-punti (l) u (m) ta' l-Artikolu 2 (li jinkludi l-kalendarju għall-inkluzjoni tal-komponenti diversi);
  - (d) l-aspetti tal-kampjuni li jinkludu r-regoli li wiehed għandu jse-gwi;
  - (e) l-aspetti tal-ġbir tat-tagħrif fejn issir ir-riċerka u l-imputazzjonijiet tal-proċedura;
  - (f) il-lista ta' oqsma u varjabbli sekondarji.

3. Bhala deroga, il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, li jinkludu dawk li jagħmlu kontijiet ekonomiċi u bidliet teknoloġiċi, li jirrigwardaw il-ġbir tad-*data* ta' l-2004, għandhom jirreferu biss għall-punti (a) sa (e) tat-tieni paragrafu u għandhom jittiehed sa mhux iktar tard minn sitt xhur qabel il-bidu tas-sena ta' l-istharrig.

4. F'kull Stat Membru l-intervista li tirrigwarda l-varjabbli prinċipali u sekondarji ta' l-oġettiv tal-komponent traversali, kif ukoll l-intervista tal-familja u ta' l-individwi, m'għandhiex, bhala medja, iddum iktar minn siegħa.

## Artikolu 16

**Ir-rapporti u l-Istudji**

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu rapport ta' kwalità inter-medja, sa l-aħħar tas-sena N + 1 li jirrigwarda dwar l-indikaturi traversali ta' l-UE bażati fuq il-komponent traversali tas-sena N.

L-Istati Membri għandhom jipprovdu rapporti ta' kwalità finali, sa l-aħħar tas-sena N + 2, li jinkludu kemm il-komponent traversali u dak longitudinali li jirrigwardaw is-sena ta' l-istharrig N, speċjalment dwar ir-reqqa interna. Bhala deroga r-rapport tas-sena 2004 (għall-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* fl-2004) u r-rapport tas-sena 2005 (għall-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* fl-2005) għandhom jinkludu biss il-komponent traversali.

Devjazzjonijiet minimi mid-definizzjonijiet komuni, bhalma huma dawk relatati mal-familji u l-perjodu tar-referenza ta' l-introjtu, għandhom ikunu permissibli sakemm jaffetwaw biss il-komparabilità marginali. L-effett fuq il-komparabilità għandhu jiġi rrapportat fir-rapporti tal-kwalità.

2. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha ttiprovdi rapport inter-medju komparattiv ta' kwalità, sa l-aħħar ta' Ġunju N + 2 li jirrigwarda l-indikaturi traversali komuni ta' l-UE. tas-sena N.

Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha ttiprovdi rapport komparattiv ta' kwalità finali, li jinkludi kemm komponenti traversali u dawk longitudinali sat-30 Ġunju N + 3 fir-rigward tas-sena ta' l-istharrig N. Bhala deroga, ir-rapport tas-sena 2004 (għall-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* fl-2004) u r-rapport tas-sena 2005 (għall-Istati Membri li jibdeu il-ġbir tad-*data* fl-2005) għandhom jirreferu biss għall-komponent traversali.

3. Il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar il-hidma li saret taht dan ir-Regolament sa mhux aktar tard mil-31 ta' Diċembru 2007.

4. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha torganizza studji metodoloġiċi sa mis-sena 2004 sabiex isiru l-estimi ta' l-impatti fuq il-komparabilità tas-sorsi tad-*data* lokali użati u sabiex tidentifika l-aħjar prassi li għandha tiġi segwita. Ir-riżultati ta' dawn l-istudji għandhom jiġu inkluzi fir-rapport imsemmi fil-paragrafu 3.

*Artikolu 17***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-20 ġurnata wara l-pubblikazzjoni fi-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u hu applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul f'Lussemburgu, fis-16 ta' Ġunju 2003.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

P. COX

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

G. PAPANDREOU

\_\_\_\_\_

## L-ANNEX I

## OQSMA PRINCIPALI LI JINKLUDU L-KOMPONENT TRAVERSALI U OQSMA LI JINKLUDU L-KOMPONENT LONGITUDINALI

## 1. Informazzjoni tal-familja

| Unità<br>(Persuni jew familja) | Metodu ta' ġbir   | Dominju                  | Oqsma  | Perjodu ta' referenza                | Oqsma Traversali (X)<br>u/jew longitudinali (L) |
|--------------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------------------|---|
| Tal-familja                    | Informazzjoni miġbura minn membru ta' familja ta' l-età ta' 16-il sena jew iktar jew meħuda miir-registri | Data bażika              | Data bażika tal-familja li tinkludi grad ta' urbanizazzjoni  | Kurrenti                             | X, L  |
|                                |   | Introjtu                 | L-introjtu kollu tal-familja (gross (!) u dak disponibbli)   | Perjodu ta' referenza ta' l-introjtu | X, L  |
|                                |   | Eskluzjoni Soċjali       | Arretrati tal-familja, kif ukoll daww li m'humx  | Perjodu ta' referenza ta' l-introjtu | X, L  |
|                                |   |                          | Indikaturi non-monetarji tal-familja, inklużi d-diffikultajiet li jistgħu jinqalghu biex jini/Ahqu dawn l-ghanijiet, l-ammont tad-dejn u nfiżar tan-nuqqas ta' affarijiet neċessarji | Kurrenti                             | X, L  |
|                                |   |                          | Ambejnt fiziku u soċjali   | Kurrenti                             | X   |
|                                |   | Informazzjoni tax-xogħol | Kura tat-tfal  | Kurrenti                             | X   |
|                                |   | Abitazzjoni              | L-istat u t-tip ta' residenza u l-kondizzjonijiet ta' l-abitazzjoni  | Kurrenti                             | X, L  |
|                                |   |                          | Kumditajiet fir-residenza  | Kurrenti                             | X   |
|                                |   |                          | Spejjeż ta' l-abitazzjoni  | Kurrenti                             | X   |

(!) Il-komponent ta' l-introjtu gross għandu jkopri l-introjtu tal-haddiema u ta' daww li jahdmu għal rashom (monetarju u non-monetarju). Il-gross tal-kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali ta' minn ihaddem, kera imputata, introjtu fuq il-proprietà, il-gross ta' riċevuti ta' trasferimenti kurrenti, kif ukoll introjtu gross ieħor u pagamenti ta' l-interessi.  
Komponenti non-monetarji tal-haddiema (bl-ċċezjoni tal-karozzi tal-kumpanniji li għandhom jiġu kkalkulati sa mill-ewwel sena ta' l-istħarriġ) u l-introjtu ta' daww li jahdmu għal rashom, kera imputata u pagamenti ta' l-interessi għandhom ikunu ta' għażla għall-ewwel sena ta' l-istħarriġ izda obligatorji mis-sena 2007.  
Il-gross tal-kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali ta' minn ihaddem għandu jiġi nkluz biss mis-sena 2007, jekk ir-riżultati ta' l-istudju tal-probabilità huma pozittivi.  
Il-varjabbli meħtieġa sabiex tiġi kkalkulata l-kera imputabbli se jinġabbru mill-ewwel sena ta' ġbir ta' data għal kull Stat Membru (2004 or 2005).

## 2. Informazzjoni personali

| Unità<br>(Persuni jew familji)   | Metodu ta' għbir   | Dominju                     | A Oqsma   | Perjodu ta' reference                   | Oqsma traversasli (X)<br>u/jew longitudinali (L) |
|--|--|-----------------------------|---|---|--|
| Kull persuna taht is-16-il sena<br>Membri tal-familja li m'għadux                                    | Informazzjoni personali miġbura minn membru tal-familja ta' l-età ta' 16-il sena jew iktar jew miġbura mir-reġistri.   | Data bazzika                | Data demografika  | Kurrenti                                | X, L   |
|  | informazzjoni personali miġbura mill-membri kollha tal-familja li għandhom 16-il sena jew iktar (bl-eċċezzjoni ta' prokura għall-persuni li temporanjament mhux preżenti jew mhux kapaci) jew miġbura mir-reġistri | Introjt                     | Gross tat-total ta' l-introjt personali u l-komponenti fuq livell personali.  | Perjodu ta' referenza ta' l-introjt     | Perjodu ta' referenza ta' l-introjt              |
| Kull persuna ta' l-età ta' 16-il sena jew iktar fil-familja  | Prokura hija aċċettata bhala proċedura normali jew miġbura mir-reġistri, għalkemm preferibbilment permezz ta' kuntratt personali.  | Data bazzika.               | Data personali bazzika  | Current                                 | X, L   |
|  |  | Edukazzjoni                 | Edukazzjoni, li tinkludi l-ghola livell ta' Klassifikazzjonijiet Standard Internazzjonali ta' L-Edukazzjoni ISCED milhuq  | Current                                 | X, L   |
| Mill-inqas wiehied mill-membri fil-familja li għandu 16-il sena jew iktar (mir-rispondenti magħzula) |  | Informazzjoni tax-xogħol    | B'Informazzjoni bazzika dwar l-istat ta' l-attivitajiet kurrenti u fuq ix-xogħol kurrenti jinkludi informazzjoni fuq ix-xogħlijiet riċenti l-iktar prinċipali għal dawk li huma qiegħda | Kurrenti                                | X, L   |
|  |  | Sahha                       | B'Informazzjoni bazzika fuq l-istat ta' l-attività waqt il-perjodu ta' referenza ta' l-introjt  | Il-perjodu ta' referenza ta' l-introjt. | X  |
|  |  |                             | Total tas-sieghat tax-xogħol fit-tieni/fit-tielet... impjeg   | Kurrenti                                | X  |
|  |  | Informazzjoni tax-xogħol    | Sahha, li tinkludi l-istat tas-sahha jew mard kroniku jew kondizzjoni   | Kurrenti                                | X, L   |
|  |  |                             | Aċċess għal kura medika   | L-ahhar 12-il xahar                     | X  |
|  |  |                             | Informazzjoni tax-xogħol dettaljata   | Kurrenti                                | X, L   |
|  |  | Attività li saret           | Hajja lavorattiva   | L                                       |  |
|  |  | Kalendarju ta' attivitajiet | Il-perjodu ta' referenza ta' l-introjt  | L                                       |  |



## ANNEX II

## Id-daqs minimu u effettiv tal-kampjun

|   | tal-familja   |               | Persuni intervistati li għandhom l-età ta' 16-il sena jew iktar |                |
|---|---------------|---------------|---|----------------|
|   | Traversali    | Longitudinali | Traversali  | Longitudinali  |
|   | 1             | 2             | 3   | 4              |
| <b>L-Istati Membri ta' l-UE</b>                 |               |               |   |                |
| Il-Belġju                                       | 4 750         | 3 500         | 8 750   | 6 500          |
| Id-Danimarka                                    | 4 250         | 3 250         | 7 250   | 5 500          |
| Il-Ġermanja                                     | 8 250         | 6 000         | 14 500  | 10 500         |
| Il-Greċja                                       | 4 750         | 3 500         | 10 000  | 7 250          |
| Spanja  | 6 500         | 5 000         | 16 000  | 12 250         |
| Franza  | 7 250         | 5 500         | 13 500  | 10 250         |
| L-Irlanda                                       | 3 750         | 2 750         | 8 000   | 6 000          |
| L-Italja  | 7 250         | 5 500         | 15 500  | 11 750         |
| Il-Lussemburgu                                  | 3 250         | 2 500         | 6 500   | 5 000          |
| L-Olanda  | 5 000         | 3 750         | 8 750   | 6 500          |
| l-Awstrija                                      | 4 500         | 3 250         | 8 750   | 6 250          |
| Il-Portugall                                    | 4 500         | 3 250         | 10 500  | 7 500          |
| il-Finlandja                                    | 4 000         | 3 000         | 6 750   | 5 000          |
| l-Isvezja                                       | 4 500         | 3 500         | 7 500   | 5 750          |
| Ir-Renju Unit                                   | 7 500         | 5 750         | 13 750  | 10 500         |
| <b>Total ta' L-Istati Membri ta' l-UE.</b>      | <b>80 000</b> | <b>60 000</b> | <b>156 000</b>  | <b>116 500</b> |
| Islanda   | 2 250         | 1 700         | 3 750   | 2 800          |
| in-Norveġja                                     | 3 750         | 2 750         | 6 250   | 4 650          |
| <b>Total li jinkludi l-Islanda u n-Norveġja</b> | <b>86 000</b> | <b>64 450</b> | <b>166 000</b>  | <b>123 950</b> |

Nota: Ir-referenza hija għad-daqs tal-kampjun effettiv li huwa huwa d-daqs mehtieg jekk l-istharrig kien ibbażat fuq kampjuni sempliċi minghajr ordni (l-effett tad-disinn fir-rigward tar-rata tar-riskju tal-faqar = 1,0). Id-daqs attwali għandu jkun ikbar sakemm l-effett tad-disinn ikun iktar minn 1,0 u jagħmel tajjeb għal kull tipi ta' bla risposta. Barra minnhekk id-daqs tal-kampjun jirreferi għan-numru ta' familji validi li huma l-familji li għalihom, u għall-membri kollha tagħhom, ingabret l-informazzjoni mehtieġa kollha jew kwazi kollha.